

# SILVERCREST®



## SEWING MACHINE SNMD 33 A1

(SI)

### ŠIVALNI STROJ

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(GB)

(IE)

### SEWING MACHINE

Operation and Safety Notes

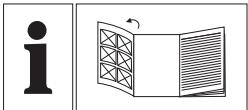
(DE) (AT) (CH)

### NÄHMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 100139

(SI)  
(GB)  
(IE)  
(DE) (AT) (CH)



(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato podrobno seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

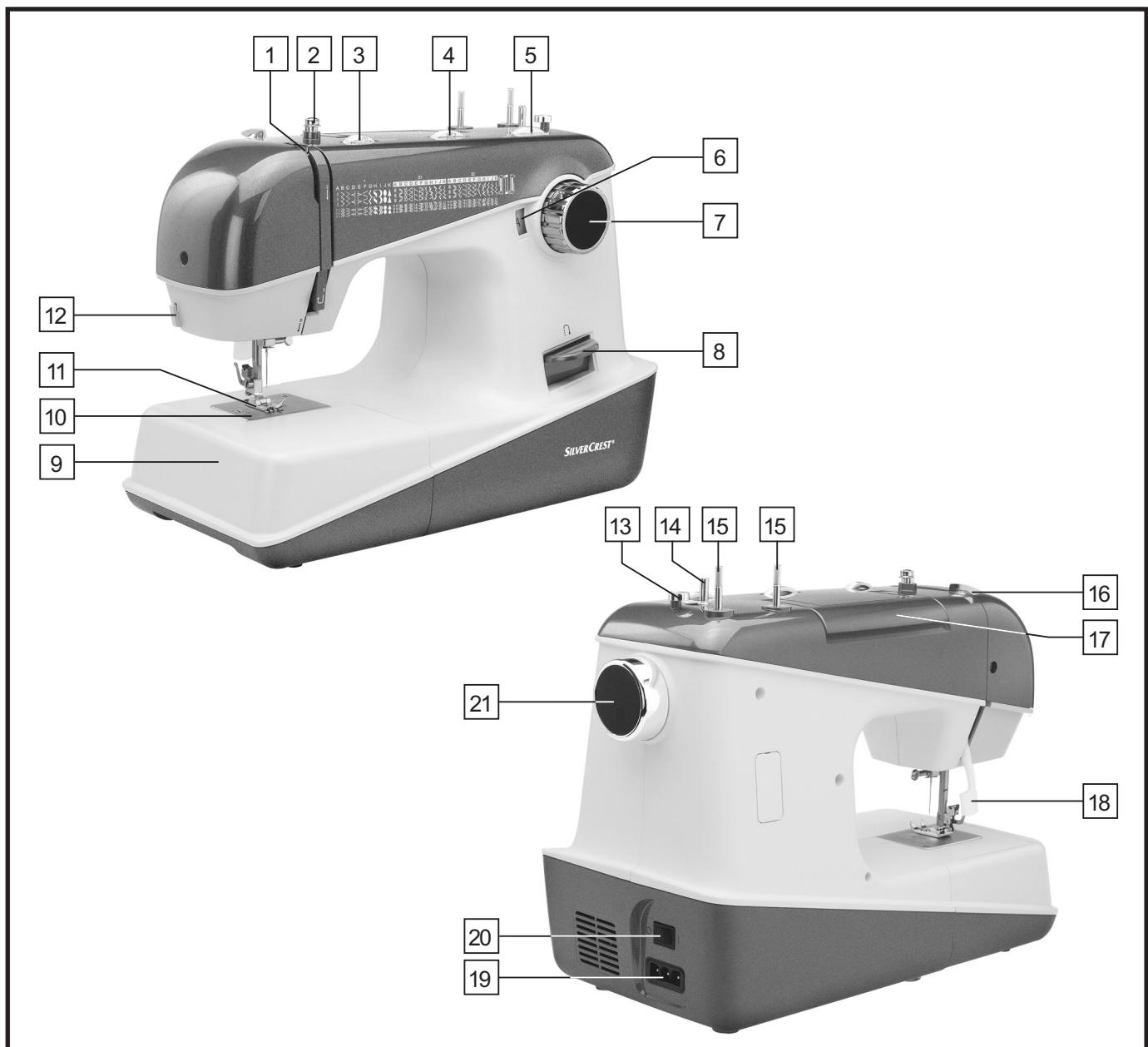
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	5
GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	27
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49



**Uvod**

Uvod .....	Stran	6
Namen uporabe .....	Stran	6
Opis šivalnega stroja .....	Stran	6
Pribor .....	Stran	6
Tehnični podatki .....	Stran	7

**Pomembni varnostni napotki**

Pomembni varnostni napotki .....	Stran	8
----------------------------------	-------	---

**Priprava**

Prikluček stroja na električno omrežje .....	Stran	9
Porivalna miza .....	Stran	9
Vstavljanje igle .....	Stran	10
Dvostopenjska dvigalka tačke .....	Stran	10
Namestitev držala tačke .....	Stran	11
Nastavitev zatiča za vretence sukanca .....	Stran	11
Priprava spodnje nitke .....	Stran	12
Vstavljenje vretence sukanca .....	Stran	12
Vdevanje zgornje nitke .....	Stran	13
Napetost nitke .....	Stran	14
Izvlečenje spodnje nitke .....	Stran	14

**Osnove šivanja**

Šivanje / koristni napotki uporabe .....	Stran	15
Razmerje BLAGA/NITKE/IGLE .....	Stran	15
Izbira vrste vboda .....	Stran	16
Ravni šiv in položaj igle .....	Stran	16
Cikcak vbod .....	Stran	17
Tačka za prišivanje zadrg .....	Stran	17
Tačka za slepi rob .....	Stran	18
Tačka za prišivanje gumbov .....	Stran	18
Tačka za šivanje gumbnic .....	Stran	19
Opletilni (overlock) vbodi .....	Stran	20
Šivanje s cikcak vbodi .....	Stran	20
Raztezni vbodi .....	Stran	21
Krpanje .....	Stran	21
Vezenje z vezilnimi okvirji* .....	Stran	22
Aplikacije .....	Stran	22
Školjčni šiv .....	Stran	23
Dvojna igla .....	Stran	23

**Vzdrževanje**

Vzdrževanje stroja .....	Stran	24
Shranjevanje .....	Stran	24
Navodila za odpravljanje težav .....	Stran	25

**Odstranitev**

Odstranitev .....	Stran	26
-------------------	-------	----

**Garancija**

Garancija .....	Stran	26
-----------------	-------	----

**Servis**

Servisna številka .....	Stran	26
-------------------------	-------	----

**Proizvajalec**

Proizvajalec .....	Stran	26
--------------------	-------	----

# Uvod

## Uvod

Čestitamo Vam ob nakupu šivalnega stroja.

Zagotovili ste si nakup visokokvalitetnega proizvoda, ki je bil proizведен z veliko skrbnostjo.

Navodila za uporabo vam podajajo vse koristne informacije o možnostih uporabe svojega šivalnega stroja. Če boste imeli kljub temu še vprašanja, vas prosimo, da se obrnite na svojega prodajalca.

Pri delu z njim Vam želimo veliko uspeha.

Za spoznavanje vseh zmožnosti, ki Vam jih nudi naš stroj, Vam priporočamo, da v miru in temeljito preberete.

Navodila za uporabo ter da korak za korakom preizkusite vse funkcije šivalnega stroja.

Pred prvo uporabo je nujno potrebno, da se v celoti seznanite s funkcijami šivalnega stroja in da ugotovite, kako ga pravilno uporabljati. Preberite naslednje navodilo za uporabo in varnostna navodila. Shranite jih in če napravo izročite tudi tretji osebi, ji predajte tudi ta navodila.

## Namen uporabe

Ta šivalni stroj je **predviden** ...

- za uporabo kot prenosna naprava,
- za šivanje običajnih tkanin v gospodinjstvu in ...
- samo za uporabo v zasebnem gospodinjstvu.

Ta šivalni stroj **ni namenjen** ...

- fiksni postavitvi,
- obdelavi drugih materialov (npr. usnja, šotorovine, jadrovine in podobnih težkih materialov),
- za uporabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

## Opis šivalnega stroja

<input type="checkbox"/> 1 Podajalec nitke	<input type="checkbox"/> 12 Rezalnik nitke
<input type="checkbox"/> 2 Vodilo nitke za navijača	<input type="checkbox"/> 13 Ustavljač previtja
<input type="checkbox"/> 3 Napenjalo nitke	<input type="checkbox"/> 14 Navijač
<input type="checkbox"/> 4 Kolut za nastavitev širine vboda	<input type="checkbox"/> 15 Tačka za sukanec
<input type="checkbox"/> 5 Kolut za dolžino vboda	<input type="checkbox"/> 16 Vodilo zgornje nitke
<input type="checkbox"/> 6 Okno za izbiro šiva	<input type="checkbox"/> 17 Transportna ročica
<input type="checkbox"/> 7 Kolut za izbiro vrste vboda	<input type="checkbox"/> 18 Dvostopenjska dvigalka tačke
<input type="checkbox"/> 8 Ročica za vzvratno šivanje	<input type="checkbox"/> 19 Vtičnica
<input type="checkbox"/> 9 Porivalna mizica	<input type="checkbox"/> 20 Glavno stikalo
<input type="checkbox"/> 10 Vbodna plošča	<input type="checkbox"/> 21 Kolo za ročni pogon
<input type="checkbox"/> 11 Tačka	

## Pribor

<input type="checkbox"/> a Večnamenska tačka (že montirana na stroju)	<input type="checkbox"/> j Zavitek igel: 4 x posamezna igla (1 x že montirana na stroju), 1 x dvojna igla
<input type="checkbox"/> b Tačka za prišivanje zadrg	<input type="checkbox"/> k L-izvijač
<input type="checkbox"/> c Tačka za prišivanje gumbov	<input type="checkbox"/> l Izvijač (veliki / majhni)
<input type="checkbox"/> d Tačka za šivanje gumbnic	<input type="checkbox"/> m Motek sukanca (1 x modra, 1 x roza, 1 x rumena)
<input type="checkbox"/> e Tačka za slepi rob	<input type="checkbox"/> n Nožek za paranje šivov / Čopič
<input type="checkbox"/> f Priprava za vdevanje niti	<input type="checkbox"/> o Plošča za vezenje in krpanje
<input type="checkbox"/> g Vreteno (4 x) (1 x že montirana na stroju)	<input type="checkbox"/> p Vodilo za robljenje / prešivanje
<input type="checkbox"/> h Blazinica iz klobučevine (2 x)	<input type="checkbox"/> q Zaščitno pregrinjalo pred prahom
<input type="checkbox"/> i Steklenička z oljem	<input type="checkbox"/> r Nožni zaganjalnik / omrežni vtičnik

## Tehnični podatki

Imenska napetost	230 V ~ 50 Hz	
Imenska moč	- šivalni stroj	70 Watt
	- šivalna svetilka	100 mW
	- skupaj	70 Watt
Mere	- s spuščenim ročajem	približno 397 x 277 x 194,5 mm (Š x V x D)
Dolžina kabla	- električni kabel	približno 1,8 m
	- kabel za nožni zaganjalnik	približno 1,4 m
Teža	- stroj	približno 6,0 kg
Material	aluminij / plastika	
Upravljalni elementi:	- stikalo za vklop in izklop	Da
	- nožni zaganjalnik za šivalno hitrostjo	Da
Elementi prikazovanja	- okno za izbiro šiva	Da
	- šivalna luč	Da
Prijemalni sistem	CB-prijemalo	
Iglični sistem	130/705H	
Odpravljene motnje	v skladu z EU pravilnikom	
TÜV pregledano	Da	
Garancija na izdelek	3 leta	
Varnostni razred	II	

## Pomembni varnostni napotki

---

Vedno, kadar uporabljate neko električno napravo, morate upoštevati osnovne varnostne napotke. Pozorno preberite ta navodila, preden začnete uporabljati šivalni stroj.

### **NEVARNOST - kako zmanjšati tveganje električnega udara:**

1. Če šivalnega stroja nimate pod nadzorom, ga vedno izklopite.
2. Po zaključeni uporabi, vas prosimo, da vedno potegnite omrežni vtič iz vtičnice. To velja tudi pred čiščenjem in drugimi postopki vzdrževanja.
3. Šivalni stroj je opremljen z LED svetilko. Če je le-ta poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec ali njegov tehnik servisne službe, da se izognete nevarnostim.

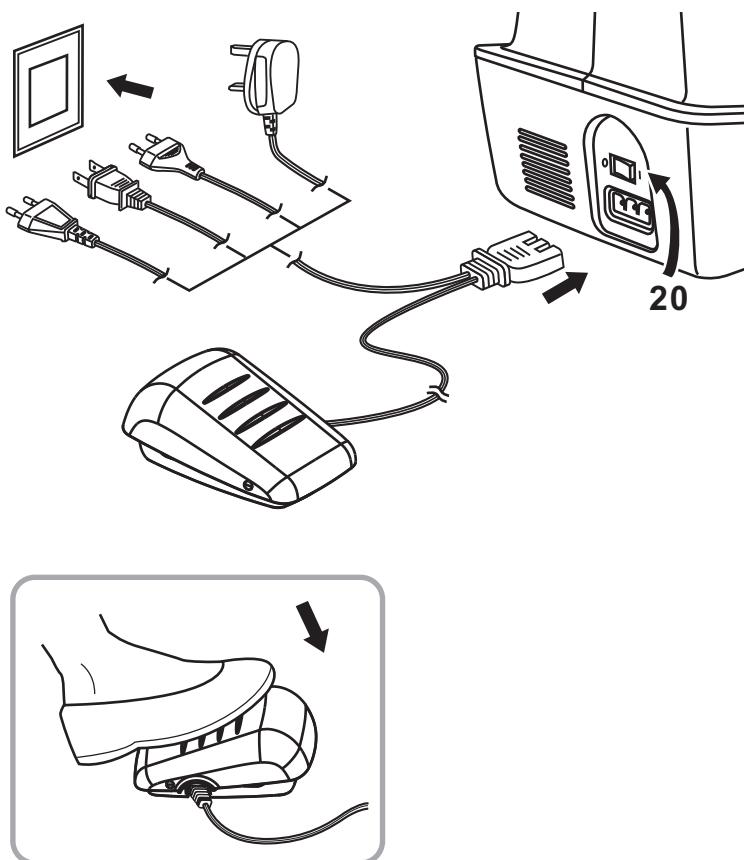
### **POZOR - kako zmanjšati tveganje požara, ognja in poškodb:**

1. Ne dovolite, da otroci stroj uporabljajo kot igračo. Poostren nadzor nad strojem je zlasti nujen, kadar šivate v bližini otrok.
2. Šivalni stroj uporabljajte samo za namen, kot je to opisano v navodilih.
3. Stroja ne uporabljajte, kadar sta poškodovana kabel ali vtičač, če je v notranjost stroja vdrla voda in kadar stroj ne šiva pravilno. V takih primerih stroj odnesite na pooblaščen servis, kjer ga bodo strokovno pregledali.
4. Nikoli ne obratujte šivalni stroj z blokiranimi prezračevalnimi odprtinami. Ohranite prezračevalne odprtine šivalnega stroja ter nožni zaganjalnik brez tekstilnih vlaken, prahu in tekstilnih odpadkov.
5. Zaradi hitrega gibanja šivanke navzgor in navzdol med šivanjem obstaja nevarnost poškodbe. Med delom s šivalnim strojem bodite zelo previdni, nenehno nadzirajte svojo delovno površino.
6. Vedno uporabljajte samo predpisano vbodno ploščo. Napačna vbodna plošča lahko povzroči lomljenje šivank.
7. Nikoli ne uporabljajte skriviljenih igel.
8. Med šivanjem nikoli ne vlecite blaga. To lahko povzroči ukrivljanje igle, ki posledično vodi do njenega zloma.
9. Vedno, ko nastavljate šivalni stroj (npr. vdevate nitke, menjate šivanko, zamenjate tačke in podobno) na območju igle, obvezno izklopite šivalni stroj.
10. Omrežni vtičač iz vtičnice izvlecite vsakokrat, preden snemate pokrov, mažete šivalni stroj ali upravljate kakšna druga vzdrževalna dela, kot so opisana v teh navodilih za uporabo.
11. V odprtine šivalnega stroja ne mečite predmetov.
12. Ne uporabljajte stroja na prostem.
13. Ne uporabljajte šivalnega stroja na mestih, kjer se uporablajo izdelki s pogonskim plinom (pršilniki) ali kisikom.
14. Kadar želite stroj izključiti, prestavite glavno stikalo v položaj ("O") in izvlecite omrežni vtičač iz vtičnice.
15. Pri izvlečenju vtičača iz vtičnice nikoli ne vlecite za kabel.
16. V normalnih pogojih delovanja dosega raven zvokovnega tlaka stroja 75 dB(A).
17. Če stroj ne deluje pravilno, ga takoj izklopite ali pa izvlecite vtičač iz vtičnice.
18. Na nožni zaganjalnik ne postavljajte predmetov.
19. Če je poškodovan omrežni kabel, ki je pritrjen na nožnem zaganjalniku, ga zaradi preteče nevarnosti sme zamenjati samo proizvajalec, njegova pooblaščena servisna služba ali drugo usposobljeno osebje.
20. Te naprave smejo uporabljati otroci, stari nad 8 let ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, in osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj ali stvarnega znanja o pravilni uporabi, če so pod nadzorom in so bili poučeni o varni uporabi stroja in se zavedajo pretečih nevarnosti. Otrokom se ne sme dopustiti, da aparat uporablajo kot sredstvo za igranje.
21. Čiščenje in vzdrževanje se ne sme prepustiti otrokom brez zagotovljenega nadzora.
22. Ohranite navodila za uporabo na primerem mestu v bližini naprave. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno izročite tudi navodila za uporabo.

### **NAVODILA ZA UPORABO SKRBNO HRANITE**

Ta šivalni stroj je primeren le za uporabo v gospodinjstvu.

## Priključek stroja na električno omrežje



### Pozor:

Potegnite omrežni vtič iz vtičnice, ko končate delo na šivalnem stroju.

### Pozor:

Če imate kakršne koli dvome glede priključevanja šivalnega stroja na oskrbo z električno energijo, se posvetujte z usposobljenim tehnikom. Potegnite omrežni vtič iz vtičnice, ko ne potrebujete več oskrbe z električno energijo.

Ta šivalni stroj je dovoljeno uporabljati samo s primernim ELEKTRONSKIM nožnim zaganjalnikom tipa FC-2902B (območja z napetostjo 220-240V).

Stroj priključite na omrežje, kot je prikazano na sliki.

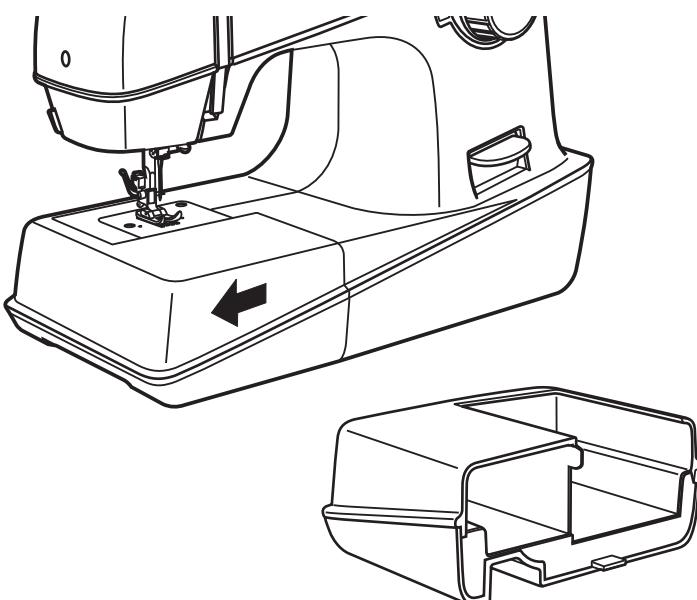
### Osvetlitev

Po pritisku glavnega stikala šivalnega stroja na položaj "I" začne stroj obratovati in osvetlitev se vklopi.

### Nožni zaganjalnik

Z nožnim zaganjalnikom je mogoče uravnavati hitrost šivalnega stroja.

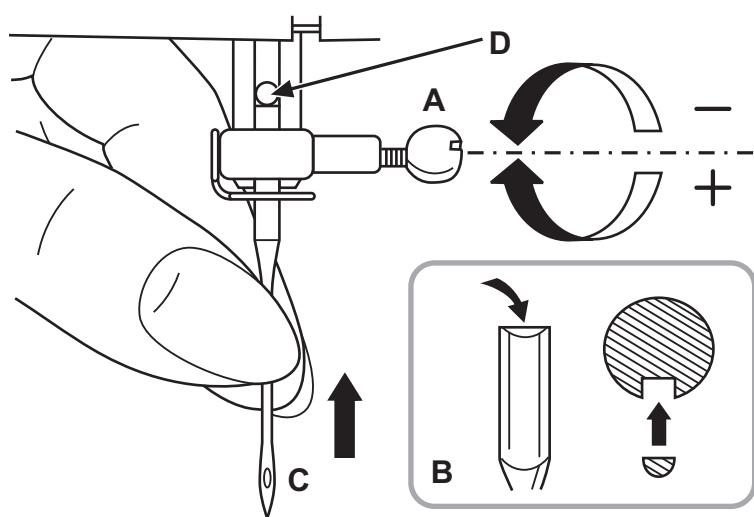
## Porivalna miza



Če želite šivati na prostem ramenu, potisnite porivalno mizico (9) v smeri puščice.

Notranjost porivalne mizice lahko uporabljate kot shrambo za dodatno opremo.

## Vstavljanje igle



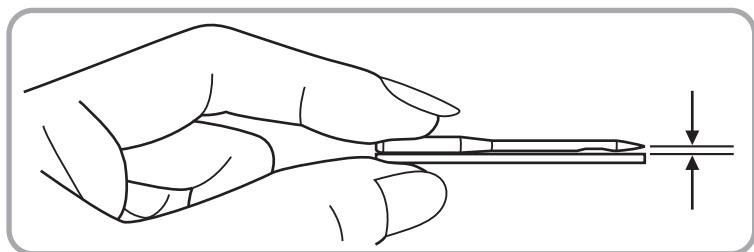
**Pozor:**

Postavite glavno stikalo (20) na položaj "O".

Igle menjavajte redno, še posebej pri prvih znakih težav med šivanjem.

Iglo vstavite na naslednji način:

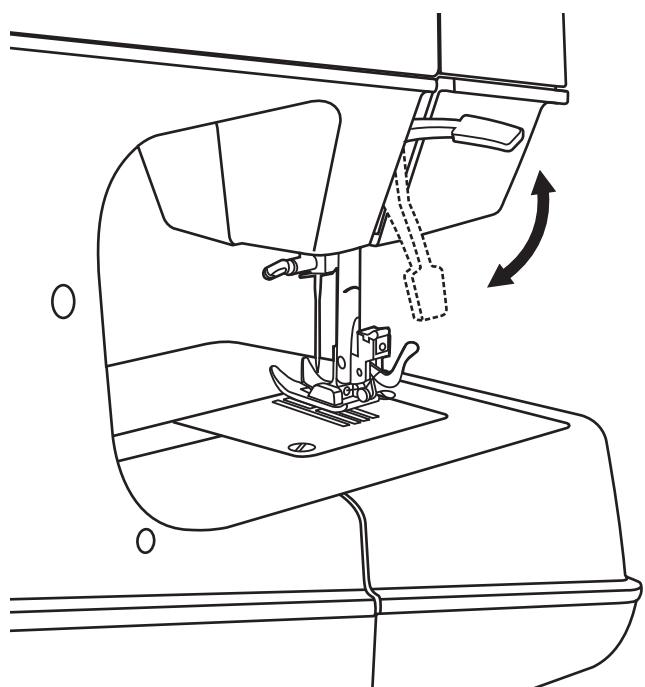
- A. Zrahljajte pritrdilni vijak igle in ga ponovno zategnite, ko je igla vstavljena.
- B. Batni del igle mora biti zadaj. Steblo igle porinite do omejitve.
- C./D. Iglo vstavite tako globoko, kolikor je le mogoče.



Uporabljajte le brezhibne igle. Težave lahko povzroči:

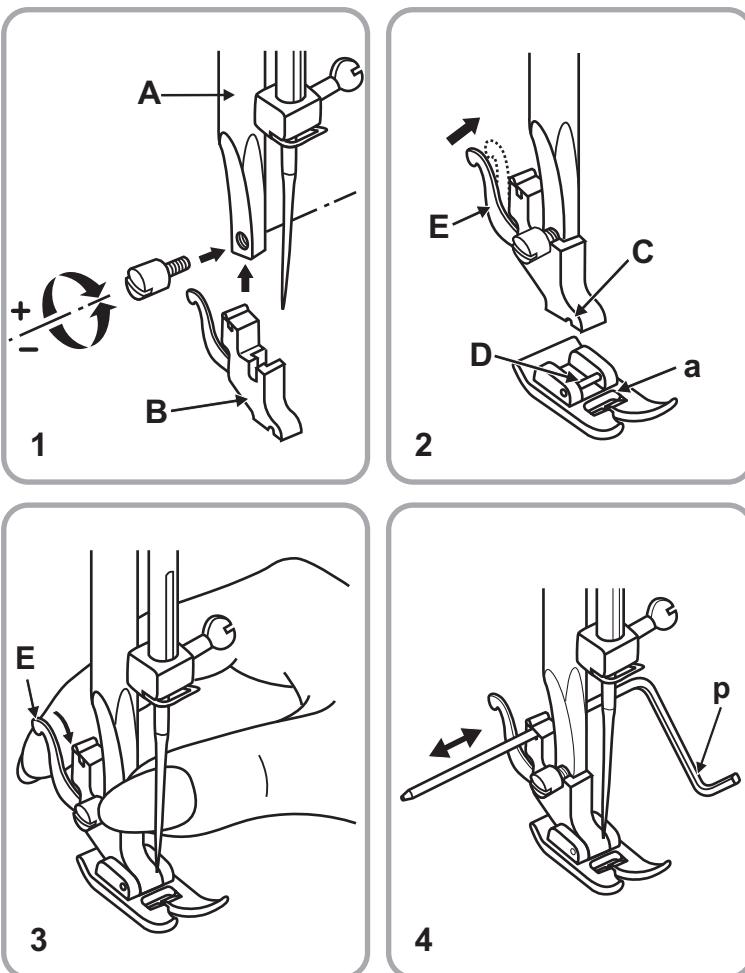
- ukrivljena igla,
- topa igla ali
- poškodovana konica igle.

## Dvostopenjska dvigalka tačke



Pri šivanju zelo debele tkanine lahko povečate prehod tkanine tako, da dvignite dvostopenjsko dvigalko tačke (18) višje (glej puščico).

## Namestitev držala tačke



### Pozor:

Pred začetkom izvajanja postavite glavno stikalo (20) na ("O").

#### 1. Nameščanje držala tačke

Dvignite drog držala tačke (A) z dvigom dvostopenjskim vzvodom tačke (18).

Nosilec tačke (B) namestite tako, kot prikazuje slika.

#### 2. Namestitev tačke

Ponovni spustite drog držala tačke (A), dokler ne bo utor (C) neposredno nad zatičem (D).

Popolnoma spustite drog držala tačke (A) in tačka (a) zaskoči.

#### 3. Snemanje tačke

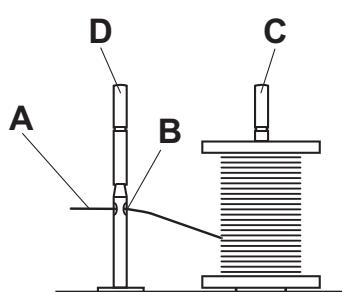
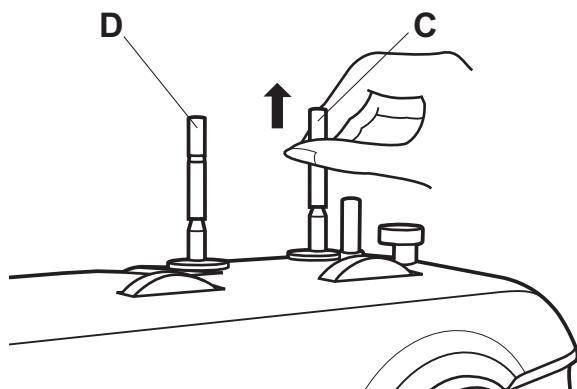
Dvignite tačko.

Na rahlo pritisnite vzvod (E) naprej in tačka se bo snela.

#### 4. Namestitev vodila za robljenje/prešivanje (p)

Tako, kot je prikazano na sliki, skrbno poriniti noter vodilo za robljenje/prešivanje (p) npr. za šivanje robeve, gub ipd.

## Nastavitev zatiča za vretence sukanca

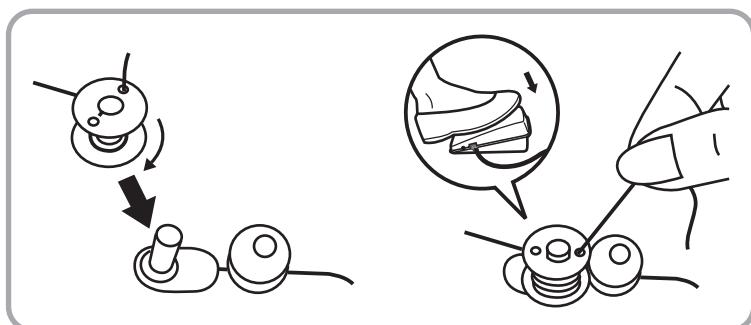
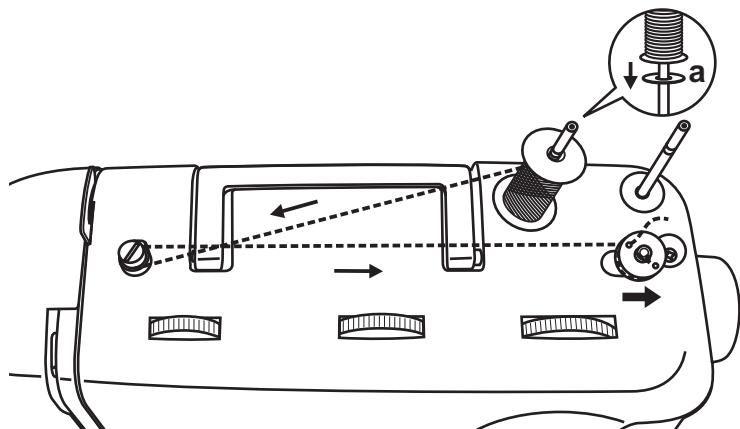


Zatič za vretence sukanca (C, D) služita za držanje vretenca sukanca med podajanjem sukanca šivalnemu stroju. Za uporabo potegnite obo zatiča za vretence sukanca navzgor. Po končanem navitju ga potisnite navzdol.

### Opomba:

Ko uporabljate sukanec, ki je nagnjen k navijanju okoli zatiča vretenca sukanca, posadite sukanec na zatič vretenca sukanca (C) in vodite gornjo nit (A) skozi uho (B) zatiča vretenca sukanca (D) (glej sliko). Uho (B) naj bo usmerjeno proti vretencu sukanca.

## Priprava spodnje nitke



Nataknite blazinico iz klobučevine (h) na levi zatič za vretence sukanca (15). Vretence sukanca (m) posadite na ta isti zatič za vretence sukanca (15).

Potegnite nitko od vretenca sukanca skozi vodilo nitke k vretencu (2).

Potegnite nitko od znotraj skozi en od lukenj praznega vretenca (g) na zven. Posadite vretence na pripravo za navitje (14) in nato jo potisnite na desno v položaj navitja.

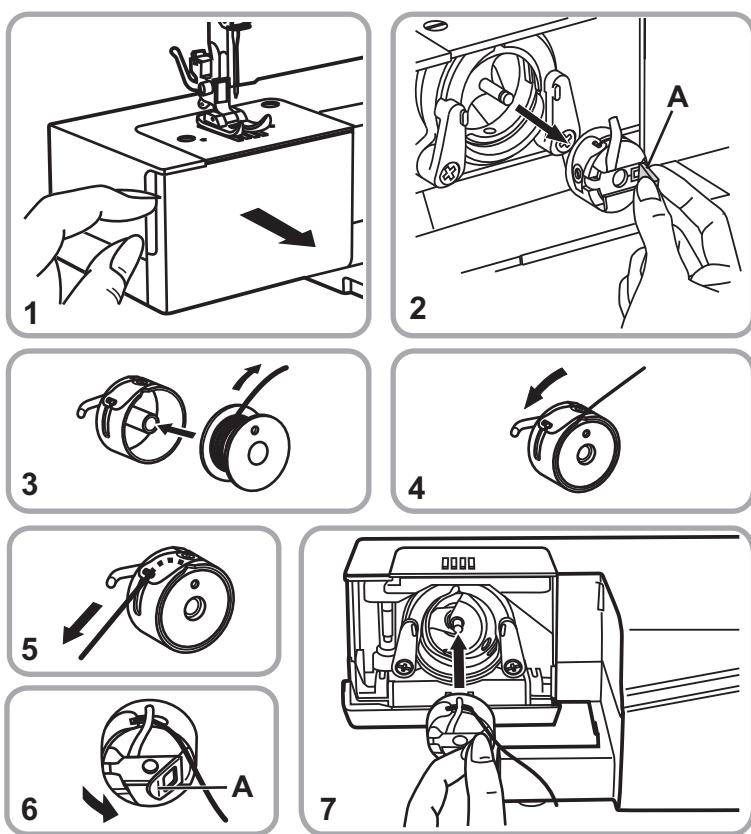
Držite konec niti. Pritisnite z nogo na stopalko (r). Po nekaj obratov izpustite stopalko (r). Izpustite nit in jo odrežite tem bliže vretenca. Ponovno pritisnite z nogo na stopalko (r).

Brž ko je vretence polno, se upočasni. Izpustite stopalko (r). Pritisnite vretence nazaj v položaj šivanja in odstranite.

### Opomba:

Dokler je navijalna priprava (14) v položaju previjanja, se šivanje samodejno prekine. Za ponovni začetek šivanja premaknite navijalno pripravo (14) na levo (položaj šivanja).

## Vstavljanje vretence sukanca



### Pozor:

Glavno stikalo (20) preklopite na ("O").

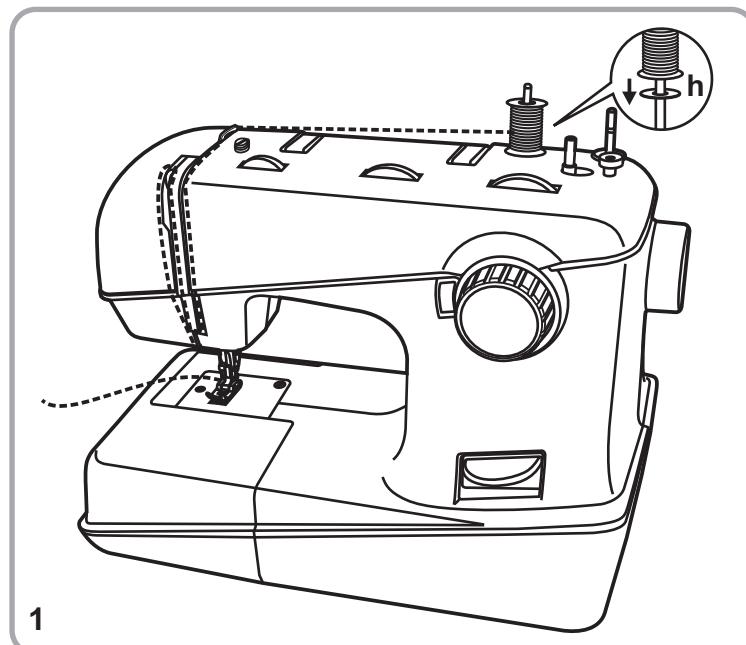
**Preden se lotite vstavljanja vretenca (g) morate biti igla v najvišjem položaju.**

1. Odprite zakloplni pokrov.
2. Potegnite za zapah ohišja vretenca (A) in vzemite ven vretence.
3. Primite za zatič na ohišju vretenca in ga potegnjite ven.
4. Vretenec vstavite v ohišje tako (3), da je nit navita v smeri urinega kazalca (puščica pri sliki 4)
5. Potegnite nitko v zarezo in pod vzmet.
6. Držite ohišje vretenca s kazalcem in palcem na zapahu ohišja vretenca (A).
7. Ohišje vretenca vstavite v prijemujočo pot gibanja.

### Pripomba:

Metoda za izvlek spodnje niti je pojasnjena na strani 14.

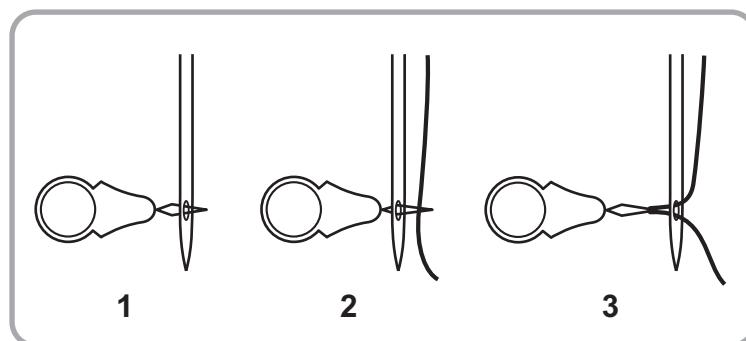
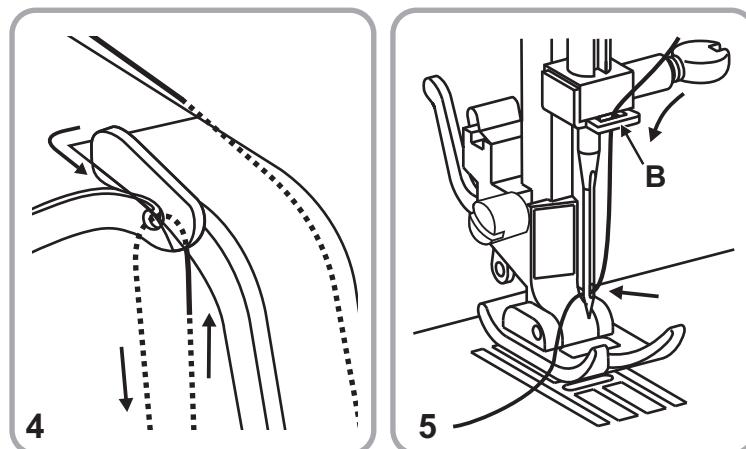
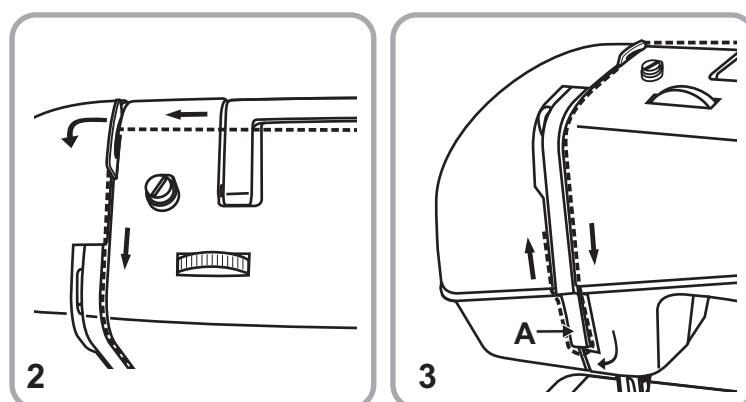
## Vdevanje zgornje nitke



### Pozor:

Glavno stikalo (20) preklopite na ("O"). Dvignite drog držala tačke z dvigom dvostopenjskega vzvoda tačke (18), nato dvignite vzvod nitke (1) z vrtenjem ročnega koluta (21) v nasprotno smer urinega kazalca na najvišji položaj. Pri vdevanju sledite puščicam in številkom na šivalnem stroju.

1. Položite blazinico iz klobučevine (h) na levi zatič za vretence sukanca (15). Postavite vretence sukanca (m) na ta isti zatič za vretence sukanca (15).
2. Zgornjo nit speljite skozi vodilo zgornje niti (16) z desne proti levi, nato jo položite naprej v desno zarezo in potem navzdol.
3. Nit speljite na levo pod in skozi vodilni nos (A) in nato zopet navzgor.
4. Nit vodite od desne proti leve skozi vzvod nitke (1) in potem navzdol.
5. Nit speljite najprej za veliko kovinsko vodilo niti (B) in nato skozi uho igle. Nit vdevajte v iglo vedno od spredaj.

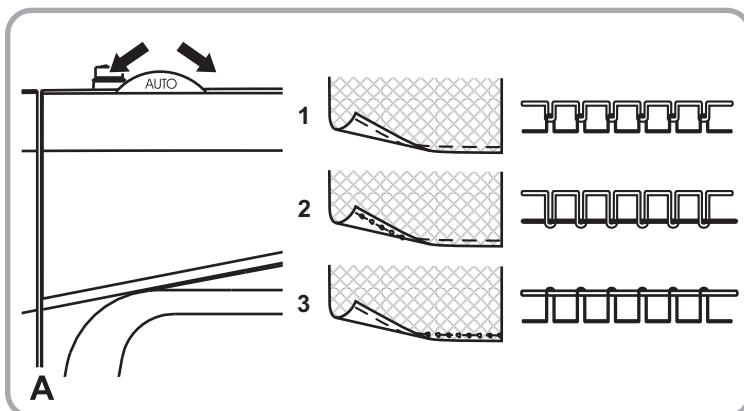


### Priprava za vdevanje niti

Kot pomoč za vdevanje niti lahko uporabite vdevalo niti (f).

1. Vdevalo niti od nazaj proti spredaj vtakniti skozi šivankino uho.
2. Zgornjo nit speljite skozi žično zanko vdevala niti.
3. Potegnite nazaj vdevalo niti z nitjo skozi uho igle.

## Napetost nitke



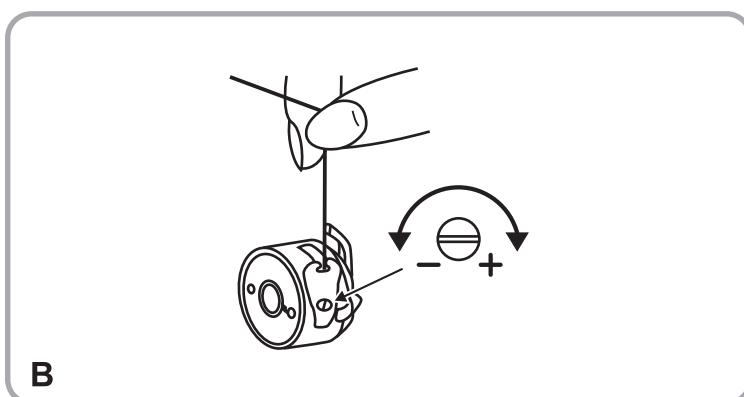
### Napetost zgornje nitke (A)

Normalna napetost nitke je stopnja "AUTO".

Za višjo napetost nitke zavrtite napenjalni gumb v smeri naslednje više stopnje.

Za nižjo napetost, zavrtite napenjalni gumb v smeri naslednje niže stopnje.

1. Normalna napetost nitke.
2. Prenizka napetost nitke.
3. Prenapetost nitke.



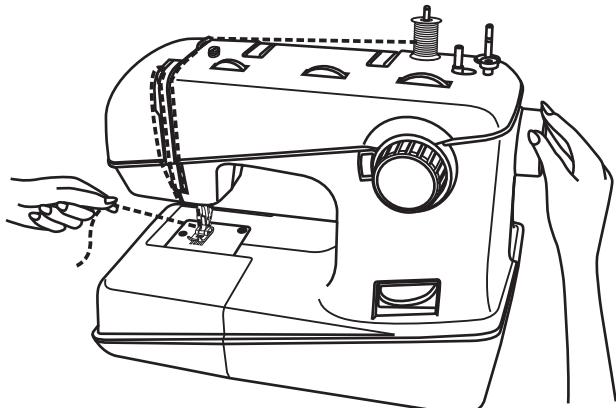
### Napetost spodnje nitke (B)

#### Napotek:

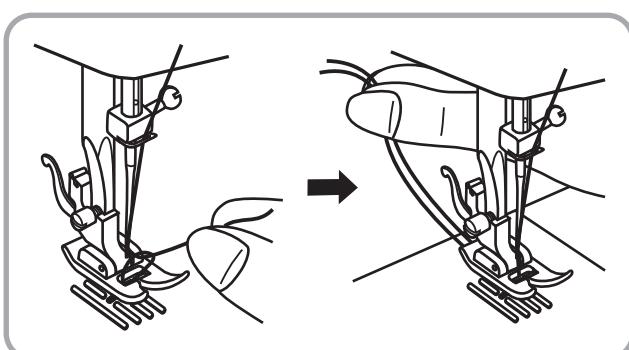
Napetost spodnje nitke je bila pravilno nastavljena med proizvodnjo, tako da jo ni treba spremeniti.

Za preverjanje napetosti spodnje niti je treba polno vretence vstaviti v ohišje vretenca. Nato pustite viseti ohišje vretenca skupaj s prijemalom na koncu niti. Napetost spodnje niti je pravilna, če polno ohišje vretenca pri lahkem nihanju se odvije približno 5 do 10 cm navzdol, in nato mirno visi. Če se polno ohišje vretenca odvije prelahko, je napetost spodnje niti prenizka; če se odvije le s težavo ali pa sploh ne, je napetost spodnje niti prevelika. Napetost lahko nastavite z malim izvijačem (I).

## Izvlečenje spodnje nitke



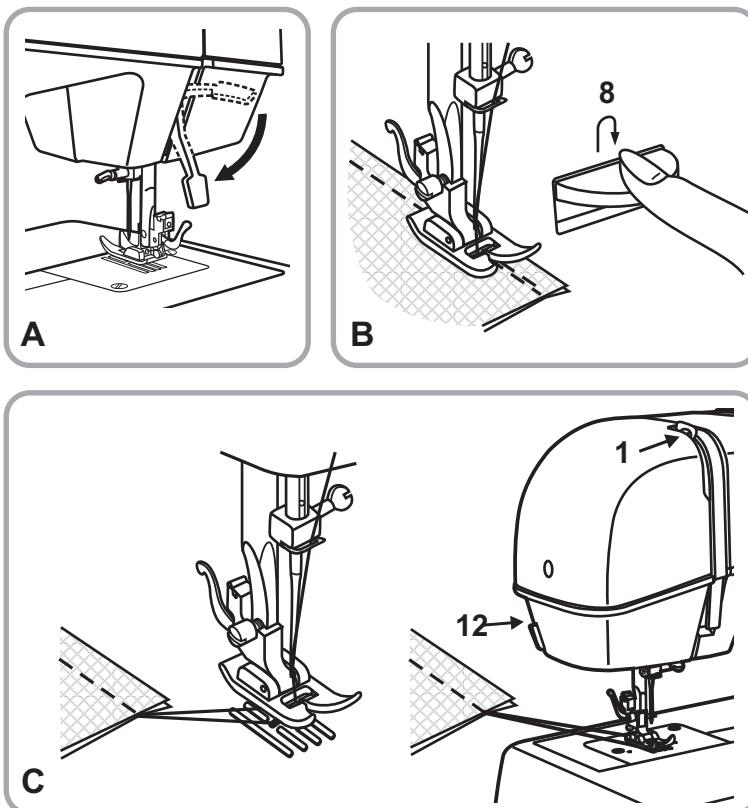
Držite zgornjo nitko. Kolo za ročni pogon (21) zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca, dokler ne bo igla spet pomaknjena zgoraj (en poln obrat).



Previdno povlecite zgornjo nitko, dokler se ne prikaže spodnja nitka.

Zdaj primite obe nitki skupaj in ju položite pod tačko nazaj.

## Šivanje / koristni napotki uporabe



### Šivanje (A)

Enkrat, ko je pri šivalnem stroju pravilno vdetta nitka in pravilno nastavljena, pred začetkom šivanja spustite tačko s spuščanjem dvostopenjskega vzzoda tačke (18). Stopite na stopalko (r), da začnete šivati.

### Zašitje (B)

Ko dosežete konec šiva, pritisnite ročico za vzvratno šivanje (8). Šivajte nekaj šivov nazaj, nato izpustite ročico, nakar začne šivalni stroj šivati spet naprej.

### Sproščanje materiala (C)

Obrnite tačko v obratni smeri urnega kazalca in postavite ročico niti (1) na njen najvišji položaj. Šivalno tačko dvignite in potisnite material nazaj, da ga sprostite.

### Rezanje nitke (C)

Nitke primite z obema rokama zadaj za tačko, ju vodite v rezalnik (12) in roke vodite navzdol.

## Razmerje BLAGA/NITKE/IGLE

### PREGLEDNICA ZA IZBIRO IGLE; BLAGA IN NITKE

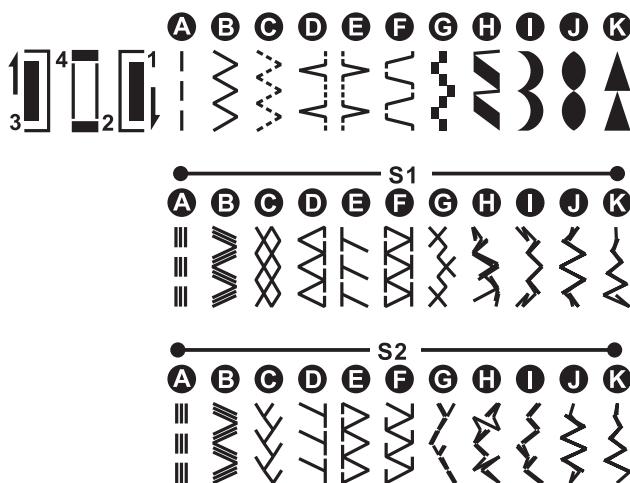
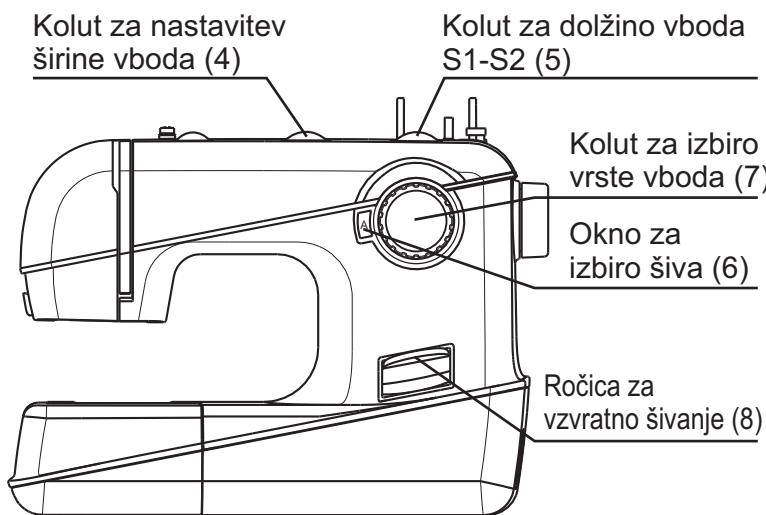
DEBELINA IGLE	BLAGO	NITKA
9-11 (65-75)	Svila, muselin, quiana, interlock blago, bombažni trikot, džersi, krep, tkanine iz poliestra, blago za srajce.	Nitke iz lahkega bombaža, najlona ali poliestra.
12 (80)	Srednje debele vrste blaga: bombaž, saten, grobi muslin, jadrovina, trikoti iz dvojne pletenine, lahke česane preje.	Večina običajnih nitk na trgu so srednje debele in primerne za ta vrste tkanin in debeline igle. Da bi dobili optimalne rezultate, je treba uporabiti niti iz poliestra za vrste blago iz umetnega vlakna in bombažne nitke za naravne tkanine. Uporabite vedno enako vrsto niti za zgornjo in spodnjo nit.
14(90)	Srednje debele vrste blaga: težka tkanina, česane preje, težek trikot, frote, denim.	
16(100)	Težke debele vrste blaga: ojačena tkanina, česane preje, jadrovine in vatirane tkanine, denim, lahke in srednje tkanina za oblazinjenje.	
18(110)	Težke česane preje, blago za plašče, tkanina za oblazinjenje, določne vrste usnja ali vinil.	Zelo pretržno trdne niti, niti za preprogno (nastavite tačko na močno pritisno silo - visoke številke).

**Pomembno:** Velikost igle, teža blaga in debelina nitke se morajo medsebojno ujemati.

#### Pozor:

1. Dvojna igla se uporablja za okrasne šive.
2. Pri uporabi dvojne igle je treba nastaviti glavo za širino šiva (4) na »2,5«.
3. Debeline evropskih igel je 65, 70, 80 itd., ameriških in japonskih pa 9, 11, 12 itd.
4. Redno menjajte iglo, najkasneje takrat, ko se strga nitka ali se pojavijo napačni vbodi.

## Izbira vrste vboda



Za izbiro **ravnega vboda** zavrtite kolut za izbiro vrste vboda (7) dokler se ne pojavi želen simbol »A« v oknu za izbor vboda (6). Položaj igle lahko lahko nastavite od leve do sredine s sukanjem koluta za nastavitev širine vboda (4). Dolžino vboda lahko nastavljate z vrtenjem koluta za dolžino vboda (5).

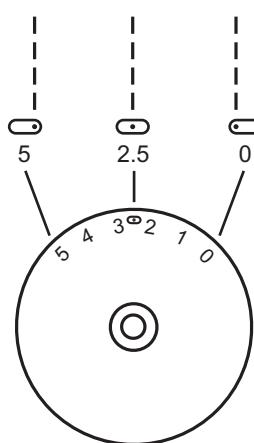
Za izbiro **cikcak vboda** zavrtite kolut za izbiro vrste (7) vboda, dokler se v oknu za izbor vboda (6) ne prikaže želeni simbol »B«. Nastavite dolžino in širino vboda glede na uporabljeno blago.

Za izbiro **drugih vbodov v prvi vrstici** zavrtite kolut za izbiro vrste vboda (7), dokler se ne prikaže želena črka v oknu za izbiro šiva (6). Dolžino in širino vboda nastavite po potrebi. Če želite dobiti optimalni rezultat za okrasne vbode od G do K prve vrste, je priporočljivo, da nastavite dolžina vboda med »0,3« in največ »0,5«.

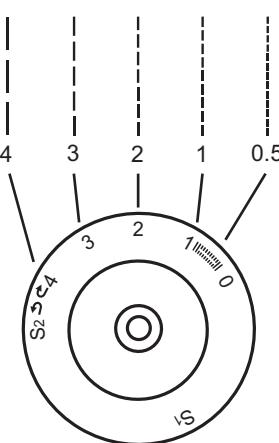
Za **vbode v drugi vrstici** zavrtite kolut za nastavitev dolžine vboda (5) na "S1", za **vbode v tretji vrstici** zavrtite kolut za nastavitev dolžine vboda (5) na "S2" in nato zavrtite kolut za izbiro vrste vboda (7), dokler se v oknu za izbiro vboda (6) ne prikaže želena črka. Širino vboda nastavite po potrebi.

## Ravni šiv in položaj igle

Kolut za nastavitev širine vboda (4)



Kolut za dolžino vboda (5)



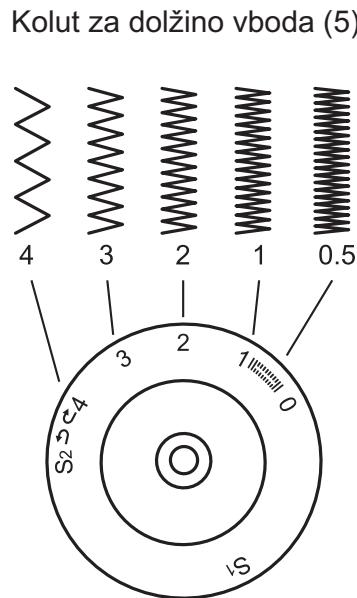
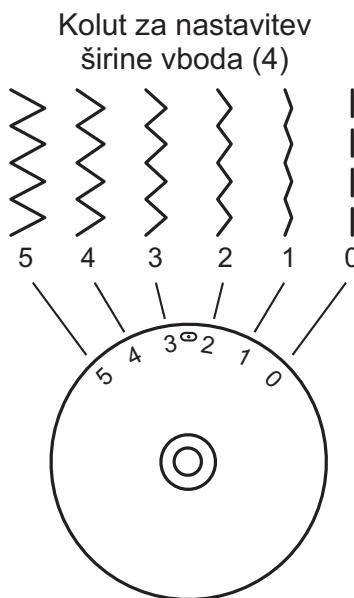
Vrte kolut za izbiro vrste vboda, dokler se v oknu (7) ne prikaže »A« (ravni šiv).

Na splošno velja pravilo: tem bolj kot so blago, nit in igla debeli, tem daljši naj bi bil šiv.

Izberite položaj igle od leve proti desni z vrtenjem koluta za nastavitev širine vboda (4) od "0" do "5".

S1	

## Cikcak vbod



Zavrtite kolut za izbiro vrste vboda (7) na »B«.

### Funkcija koluta za nastavitev širine vboda (4)

Cikcak šiv je lahko širok največ 5 enot. Širina se lahko zmanjša pri vsakem vzorcu. Širina se poveča, če vrtite kolut za nastavitev širine vboda od "0" do "5".

### Funkcija koluta za dolžino (5) vboda pri cikcak vbodu

Gostota cikcak šiva postaja večja, ko se približujete "0". Za lepe cikcak vbode ponavadi uporabljamo širino šiva »2,5« ali manj.

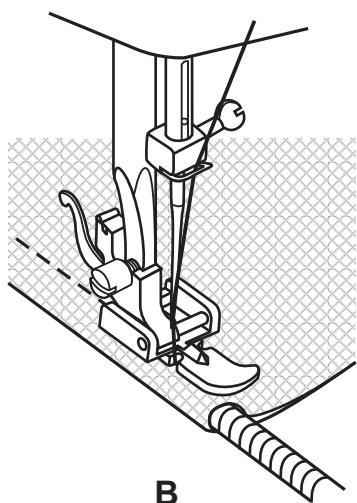
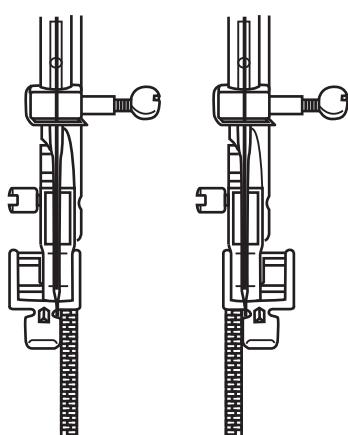
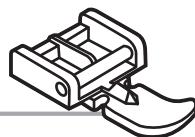
### Satenast šiv

Ko je dolžina šiva nastavljena izmed "0" in "1", so šivi zelo tesno skupaj; tako dobimo satenast šiv. Ta šiv se uporablja pri gumbnica in kot dekorativni šiv.

### Fina tkanina

Ko za šivanje uporabljate zelo fino tkanino, lahko izpod njega podložite netkano podlago za šivanje.

## Tačka za prišivanje zadrg



Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
A	2,5	1~4

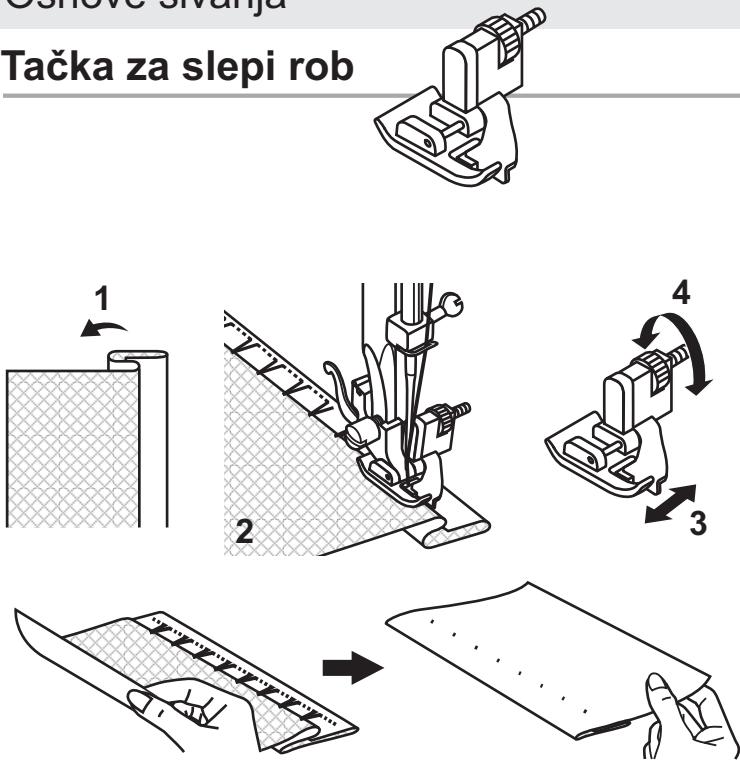
Tačka za zadrge se lahko uporablja desno ali levo, v odvisnosti na kateri strani tačke boste šivali. (A)

Da bi se izognili drsniku zadrge, pustite iglo v tkanini, dvignite tačko in pomaknite drsnik za tačko.

Možno je tudi všiti okroglo prepleteno vrvico. (B)

Kolut za širino vboda (5) nastavite v odvisnosti od debeline tkanine med »1« in »4«.

## Tačka za slepi rob



Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
D	1~2	3~4

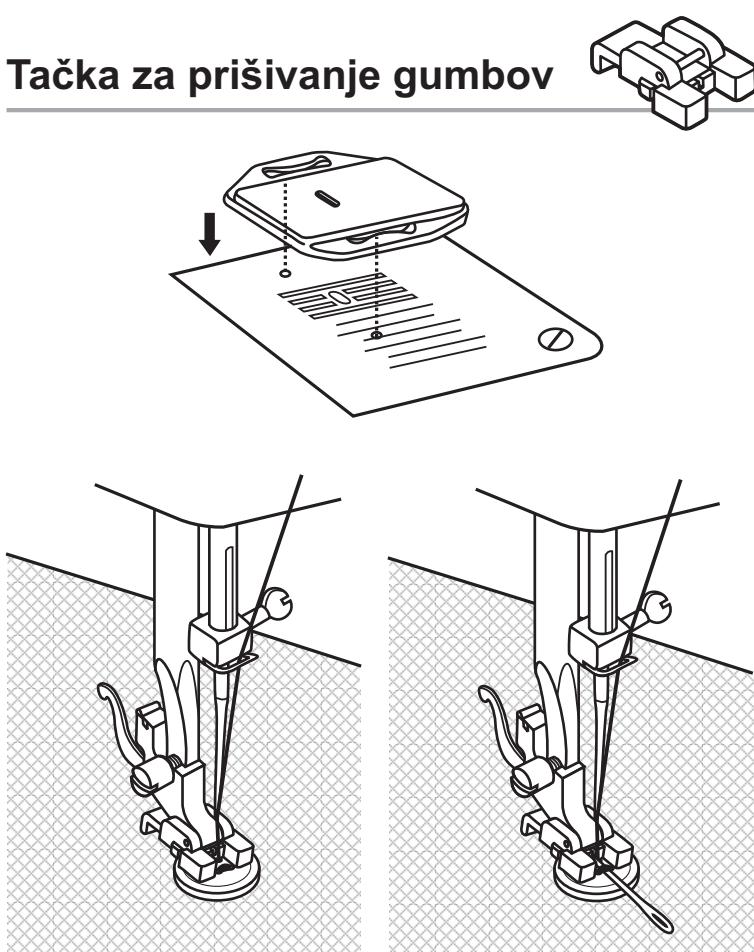
Za obšivanje, zavese, hlače, kiklo itd.

... . Splei šiv za elastično tkanino.

1. Preložite blago, kot je ilustrirano, s spodnjo stranjo navzgor.
2. Postavite nagubano blago pod tačko. Ročni kolut zavrtite naprej, dokler ni igla povsem na levi. Igla naj bi le za spoznanje nabodla nagubano blago. Če temu ni tako, spremenite širino šiva.
- 3./4. Z vrtenjem gumba (4) nastavite vodilo (3) tako, da le-to počiva na nagubanem blagu.

Šivajte počasi in skrbno vodite blago tako, da se njegov položaj glede na vodilo ne spreminja.

## Tačka za prišivanje gumbov



Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
B	0~5	0

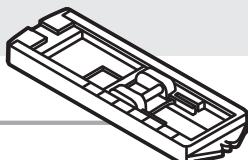
Namestite plošča za vezenje in mašenje.

Porinite kos blaga za obdelavo pod tačko. Položite gumb na označeno mesto, spustite tačko, širino vboda pustite na »0« in naredite nekaj šivov na levi luknji in nastavite širino vboda (običajno med 3 in 4). Z ročnim kolutom (21) naredile nekaj kontrolnih vbodov in se prepričajte, da šivanka zadeva natancno v desno luknjo gumba (odvisno od gumba spremenite širino vboda). Gumb prišijte.

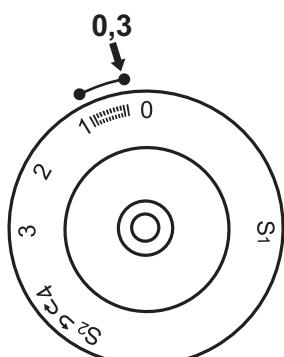
Širino vboda nastavite ponovno na »O« in z nekaj vbodi naredite zaključni šiv.

Za dodajanje gumbov s pecljem lahko na gumb položite mašilno iglo in šivate preko nje. Kadar gre za gume s štirimi luknjicami, najprej prišijte obe prednji in nato obe zadnji luknjici.

## Tačka za šivanje gumbnic



Dolžina šiva



Vbod



Širina vboda

5

Dolžino vboda

0,3~1

**Priprave:**

Odstranite tačko in pritrdite tačko za šivanje gumbnic. Namestite dolžino šiva »0,3« in »1«. Gostota vbodov je odvisna od debeline blaga.

Pripomba: Zmeraj naredite najprej poskusni šiv gumbnice.

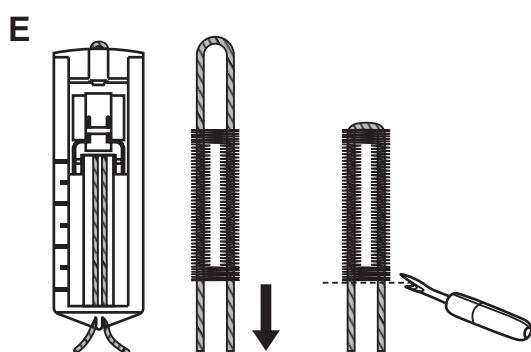
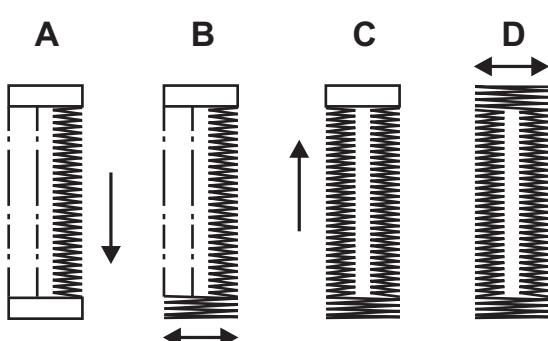
**Priprava tkanine:**

Izmerite premer gumba in dodajte ugotovljeni meri 0,3 cm za učvrstitev. Če imate zelo debel gume, dodajte več premer k izmerjenemu primeru gumba. Označite položaj in dolžino gumbnice na tkanini. Dvignite iglo v najvišji položaj.

Namestite tkanino tako, da bo igla nad zadnjo oznako. Potegnite tačka za šivanje gumbnic (d) naprej, kolikor je mogoče. Spustite tačko.

- A. Obrnite kolut za izbiranje vzorca (7) na "1". Šivajte z zmerno hitrostjo, dokler ne dosežete konca oznake. Dvignite iglo na najvišji položaj.
- B. Obrnite kolut za izbiranje vzorca (7) na "2" in naredite 5-6 pritrjevalnih šivov. Dvignite iglo na najvišji položaj.
- C. Obrnite kolut za izbiranje vzorca (7) na "3" in zašijte levi del gumbnice do drugega konca. Dvignite iglo na najvišji položaj.
- D. Obrnite kolut za izbiranje vzorca (7) na "4" in naredite nekaj pritrjevalnih šivov. Dvignite iglo na najvišji položaj.

Dvignite tačko. Blago potegnjite ven in odstrizite nit. Zgornjo nit na hrbtni stran potegnjite skozi blago in zavežite z vozлом zgornjo in spodnjo nit. Odprtino gumbnice razrežite z nožkom za paranje šivov (n). Pri tem pazite, da ne boste zarezali v šiv pri strani.

**Nasveti:**

- Rahlo odrežite zgornjo nit in jo zrahljajte, da dobite boljši rezultat.
- Uporaba spodnjega materiala je priporočena za fine, raztegljive tkanine in trikotažo, kot je preja ali netkani tekstil za šivanje Cikcak šiv mora potekati preko preje. (E)

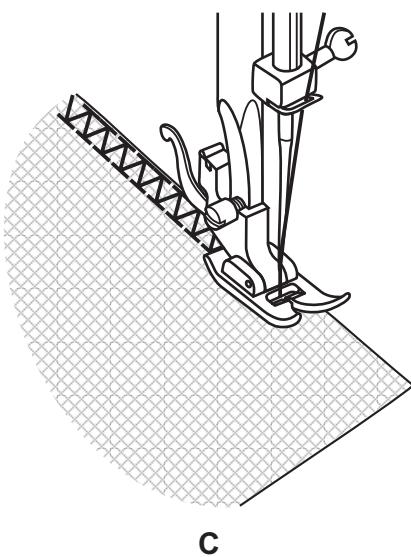
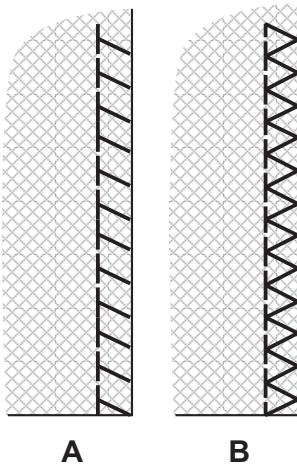
## Opletilni (overlock) vbodi



Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
E, F	3~5	S1, S2

### Opomba:

Uporabite novo iglo ali iglo z okroglim koncem.



Šivi, šivanje in obrobljanje, vidni obšiv.

### Opletilni (overlock) šiv (A)

Za fina pletiva, trikotažo, vratne izreze ter robeve.

### Standardni Opletilni (overlock) šiv (B)

Za fina pletiva, trikotažne tkanine, vratne izreze ter robeve.

### Dvojni overlock šiv (C)

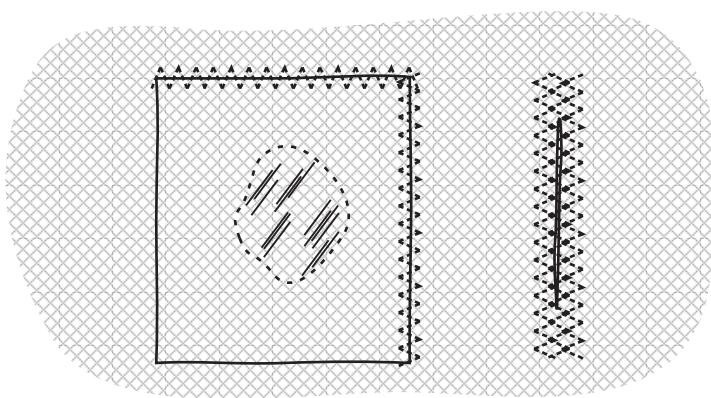
Za fine pletenine, ročne pletene dele in šive.

Vsi opletilni vbodi so uporabni za šivanje in obdelovanje robov ter vidne obšive v enem koraku. Pri obdelovanju robov je priporočljivo, da igla rob tkanine prešije le na kratko.

## Šivanje s cikcak vbodi



Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
C	3~5	1~2

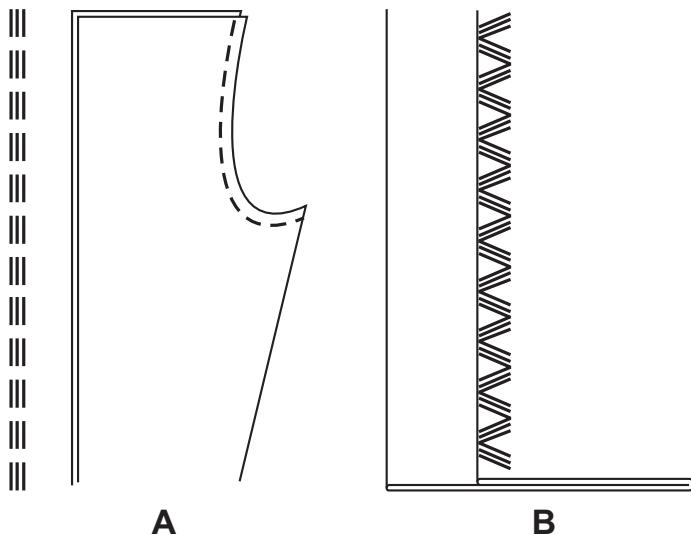


Elastično šivanje in našivanje čipk, pokrpanje, zakrpanje raztrganih mest, učvrstitev robov.

1. Podstavite blago pod tačko.

2. Pri krpanju raztrganin na hrbtno stran materiala podložite kos blaga, s tem boste ojačali šive. Začnite šivati v sredini raztrganine, potem pa šivajte proti levi in desni strani.

V odvisnosti od tkanine in poškodbe tkanine zašijte 3-5 vrst.

**Raztezni vbodi**

Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
A	2.5	S1, S2

**Trojni ravni šiv: (A)**

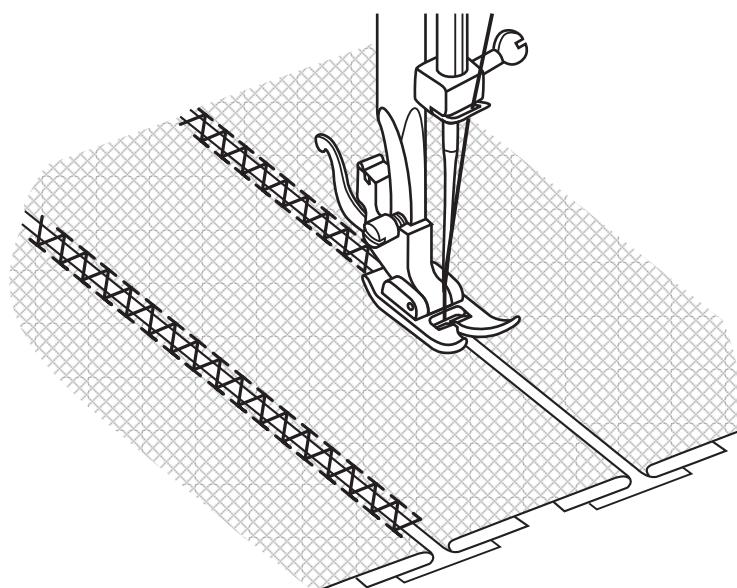
Za močne šive.

Stroj zašije dva šiva naprej in en šiv nazaj. To daje šivu trojno vzdržljivost.

Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
B	3~5	S1, S2

**Trojni cikcak: (B)**

Za močne šive, robeve in dekorativne šive. Trojni cikcak je primeren za trdo blago kot je jeans rebrasta tkanina itd.

**Krpanje**

Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
F	3~5	S1

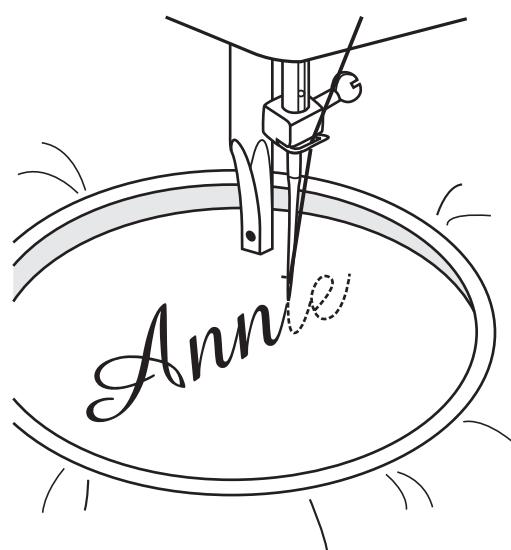
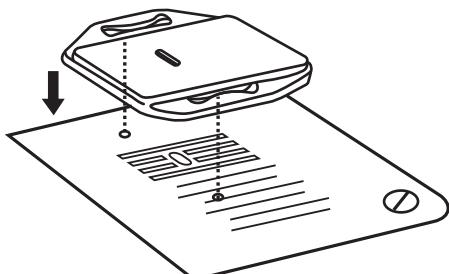
Te šive uporabljamo, ko želimo zašiti dva kosa blaga skupaj in pri tem med njima pustiti nekaj prostora.

1. Postavite skupaj robova dveh kosov blaga in ju pripnite na tanek papir. Pri tem med robovoma pustite nekaj prostora.
2. Zašijete po dolžini roba; pred pričetkom šivanja rahlo potegnite obe nitki.
3. Za šivanje uporabite debelejšo nit kot običajno.
4. Po koncu šivanja odstranite branik in papir. Končajte z zavozljanjem koncev niti na začetku in koncu, s spodnje strani.

## Vezenje z vezilnimi okvirji\*

\* Okvir za vezenje ni vključen v kompletu s šivalnim strojem.

Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
B	1~5	0



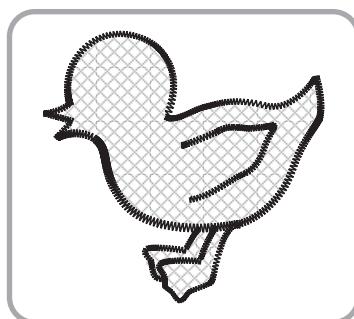
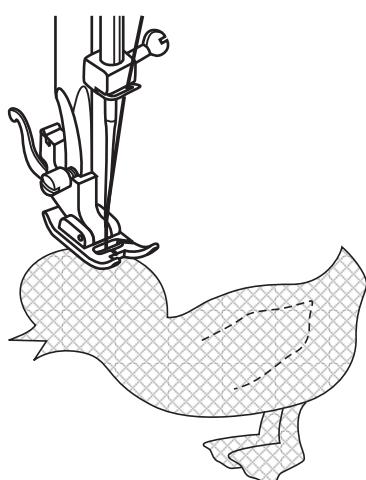
### Nameščanje okvirja

1. Odstranite nogico in držalo nogice.
2. Nameščanje okvirja
3. Spustite ročico za dviganje nogice navzdol.
4. Širino šiva prilagodite velikosti črk ali vzorca.

### Priprava za vezenje in izdelovanje monogramov\*

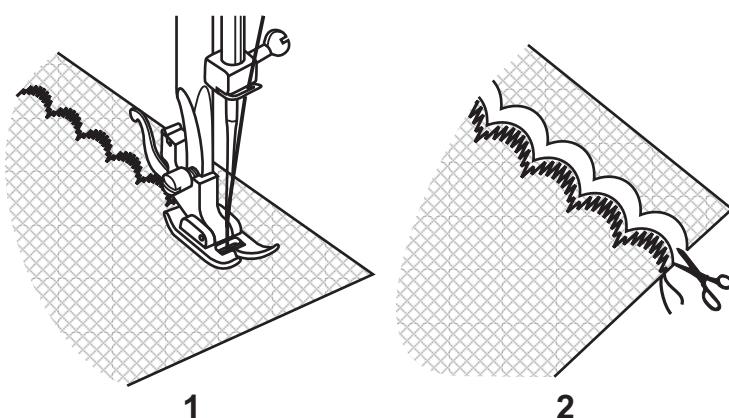
1. Narišite želen vzorec ali črko na pravo stran blaga.
2. Napnite blago, kolikor je mogoče, v vezilni okvir.
3. Položite blago pod iglo. Poskrbite, da bo osovina nogice v najnižjem položaju.
4. Obrnite ročno kolo in izvlecite spodnjo nit. Zašijte nekaj šivov v začetni točki.
5. Držite okvir z obema rokama in ga vodite med delom.
6. Medsebojno koordinirajte hitrost šivanja in premikanje okvirja.

## Aplikacije



Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
B	3~5	0.5~1

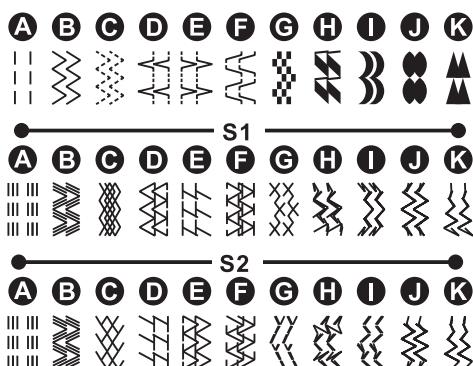
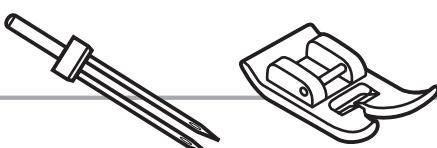
1. Vzorec aplikacije izrezite in ga položite na izbrano mesto na tkanini.
2. Najprej šivajte po konturi vzorca.
3. Odrežite odvečni material, ki leži izven vbodov. Pazite nato, da ne boste zarezali v šiv.
4. Odstranite nitka za naudarjanje.
5. Zgornjo in spodnjo nitko zavozljajte na hrbtni strani aplikacije, da preprečite odstopanje.

**Školjčni šiv**

Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
I	3~5	0,3~0,5

Z zančnim vbodom dobite okrasno obrobo.

- Prišijte okrasne robeve okrog robov tkanin.
- Če je zaželeno, zarežite z škarjami okrog okrasnih šivov, z namenom da ustvarite poudarjen rob. Bodite previdni, da ne zarežete v tkanino in prerežete niti.

**Dvojna igla**

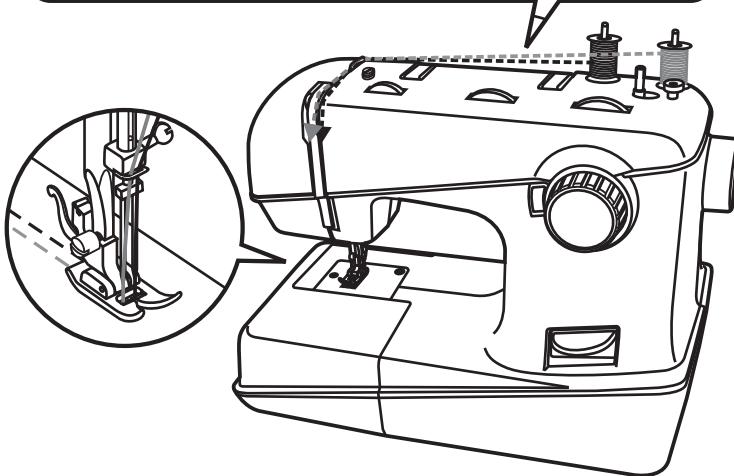
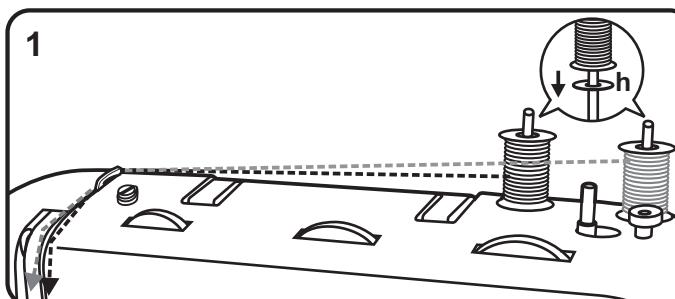
Vbod	Širina vboda	Dolžino vboda
A	2,5	1~4

**Pripomba:**

Pred začetkom šivanja nastavite širino vboda. Kolo za ročni pogon (21) previdno zavrtite, da preverite, ali gre dvojna igla v vbodno luknjo, in pri tem ne oplazi vbodne plošče (10) ali tačke ali celo udari vanjo.

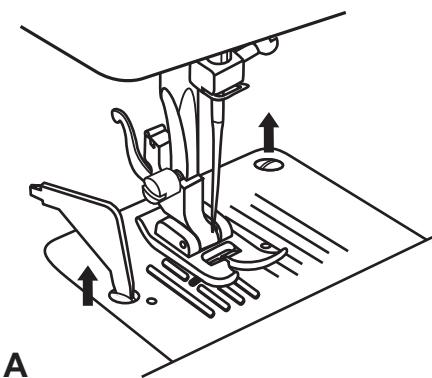
Ko šivate z dvojno nitjo (j), vedno nadaljujte počasi z namenom, da si zagotovite najkvalitetnejši šiv pri najmanži hitrosti.

Pri šivanju z dvojno iglo morata obe niti imeti enako debelino. Pri tem lahko uporabljate eno ali dve barvi.

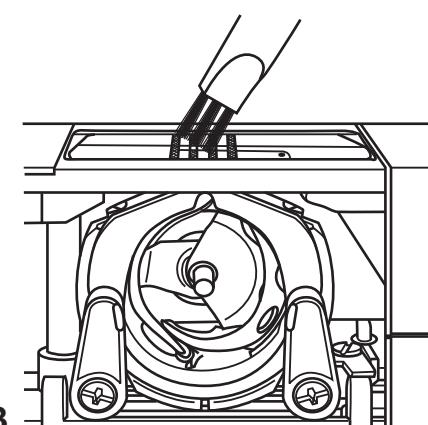


- Namestite blazinicu iz klobučevine (h) in motek sukanca (m) kot običajno na levi zatič za sukanec (15).
- Drugo blazinicu iz klobučevine (h) in dodatni motek sukanca (m) namestite na desni zatič za sukanec (15).
- Namestite dvojno iglo.
- Obe niti vdenite tako kot običajno.
- Na koncu šivanja eno nit potegnite skozi levo iglo, drugo pa skozi desno iglo.

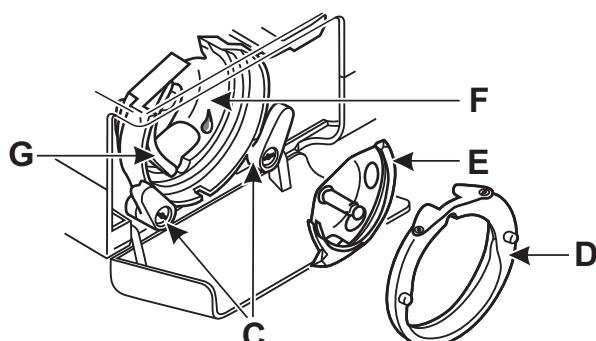
## Vzdrževanje stroja



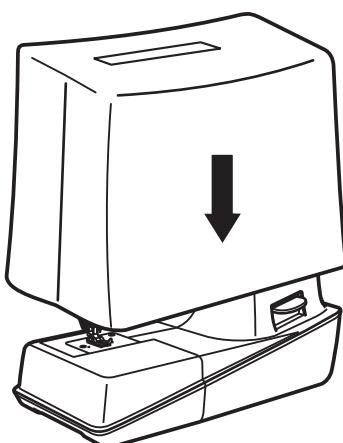
A



B



## Shranjevanje



### Pozor:

Šivalni stroj ločite od iz električnega napajanja, tako da izvlečete vtič iz vtičnice. Pred čiščenjem ločite šivalni stroj vedno od iz električnega omrežja.

### Odstranjevanje vbodne plošče (A):

Z vrtenjem kolesa za ročni pogon (21) popolnoma dvignite iglo. Odprite sprednji pokrov in odstranite vijke vbodne plošče (10) z L-izvijačem (k).

### Čiščenje prijemala (B):

Celotni predel očistite s priloženo ščetko.

### Čiščenje in oljenje zajemalca (C-G):

Vzemite ven ohišje vretenca. Obrnite oba držala (C) na zunanj stran. Odstranite objemko pot premika ohišja vretenca (D) in jeziček (E) in ju očistite z običajno mehko krpo. Za mazanje nanesite eno ali dve kapljice strojnega olja (i) na prikazanem mestu (F). Zavrtite kolo za ročni pogon toliko, da bo ohišje vretenca na levi pot svojega premika (G). Ponovno vstavite jeziček (E) in oba držala obrnite na notranjost. Ponovno namestite ohišje vretenca, vretence spodne in vbodno ploščo.

### Pomembno:

Ostanke blaga in niti je treba redno odstranjevati.

Zmeraj izvlecite omrežni vtič, ko ne uporabljajte šivalnega stroja. Uporabite zaščitno pregrinjalo pred prahom (q), ki je priložen. Skladiščite šivalni stroj na suhi lokaciji, stran od otrok. Če šivalnega stroja dalj časa ne boste uporabljali, ga nujno zavarujte proti dodatnemu prahu, umazaniji ali vlagi.

## Navodila za odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Odprava težav
Zgornji sukanec se trga	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nit na stroju ni pravilno napeljana.</li> <li>Napetost sukanca je prevelika.</li> <li>Sukanec je predebel za šivanko.</li> <li>Šivanka ni pravilno vstavljenja.</li> <li>Sukanec je ovit okrog navijača sukanca.</li> <li>Šivanka je poškodovana.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ponovno napeljite stroj.</li> <li>Zmanjšajte napetost sukanca (manjša številka).</li> <li>Izberite močnejšo šivanko.</li> <li>Odstranite šivanko in jo ponovno vstavite. (Ravna ploskev gleda nazaj).</li> <li>Odstranite sukanec in ga ponovno navijte na vretence.</li> <li>Zamenjajte šivanko.</li> </ol>
Spodnji sukanec se trga	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ohišje vretenca ni pravilno vstavljen.</li> <li>Nit ni pravilno vdeto v ohišje vretenca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odstranite vreteno in ga ponovno vstavite ter povlecite sukanec. Sukanec se mora zlahka odviti.</li> <li>Preverite vreteno in čolniček.</li> </ol>
Izpuščeni šivi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Šivanka ni pravilno vstavljenja.</li> <li>Šivanka je poškodovana.</li> <li>Blago je predebelo/napačna debelina</li> <li>Tačka ni pravilno vstavljenja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odstranite šivanko in jo ponovno vstavite. (Ravna ploskev nazaj).</li> <li>Vstavite novo šivanko.</li> <li>Prilagodite šivanko sukanцу in tkanini.</li> <li>Preglejte nogico in jo pravilno vstavite.</li> </ol>
Šivanka se lomi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Šivanka je poškodovana.</li> <li>Šivanka ni pravilno vstavljenja.</li> <li>Blago je predebelo/napačna debelina šivanke za tkanino.</li> <li>Vstavljenja je napačna tačka.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vstavite novo šivanko.</li> <li>Pravilno vstavite šivanko (Ravna ploskev nazaj).</li> <li>Prilagodite šivanko sukanцу in blagu.</li> <li>Izberite pravo nogico.</li> </ol>
Pri šivanju nastanejo zanke	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nit ni pravilno napeljana na šivalni stroj.</li> <li>Nit ni pravilno napeljana pri ohišju vretenca.</li> <li>Razmerje šivanka/blago/sukanec je nepravilen.</li> <li>Napačna napetost sukanca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Preglejte napeljanost sukanca.</li> <li>Navijte vreteno, kot je prikazano na sliki.</li> <li>Prilagodite debelino šivanke sukanцу in blagu.</li> <li>Popravite napetost sukanca.</li> </ol>
Šivi se krčijo ali se kodrajo	<ol style="list-style-type: none"> <li>PredeBELA šivanka za blago.</li> <li>Premočna napetost sukanca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Izberite tanjšo šivanko.</li> <li>Zmanjšajte napetost sukanca.</li> </ol>
Šivi in pomik sta neenakomerna	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nit je prešibka.</li> <li>Vretence je napačno navito.</li> <li>Preveč ste vlekli blago.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Izberite kvalitetnejši sukanec.</li> <li>Odstranite čolniček, ga pravilno napeljite in ponovno vstavite.</li> <li>Med šivanjem ne vlecite blaga, pustite, da stroj sam transportira blago.</li> </ol>
Stroj je glasen	<ol style="list-style-type: none"> <li>Naoljiti morate stroj.</li> <li>Prah ali olje sta se nabrala na prijemu ali osovini šivanke.</li> <li>Slaba kvaliteta olja.</li> <li>Šivanka je poškodovana.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Oljite, kot je opisano.</li> <li>Zajemalec in transporter čistite, kot je opisano.</li> <li>Uporabljajte le olje najboljše kvalitete.</li> <li>Zamenjajte šivanko.</li> </ol>
Nit za navija okoli zatiča sukanca	Drugega zatiča za sukanec niste uporabili.	Upoštevajte navodila na strani 11 "Nastavitev zatiča za vretence sukanca".
Stroj se zatika	Sukanec se je zapletel v zajemalec.	Odstranite zgornji sukanec in čolniček, obrnite ročno kolo naprej in nazaj ter odstranite ostanke blaga in sukanca. Naoljite, kot je opisano.

## Odstranitev



- Naprave z nevarnimi okvarami je treba nemudoma odstraniti in zagotoviti, da ne bodo več uporabljeni.
- Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti.
- Ta izdelek ustreza evropski direktivi 2012/19/ES.
- Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.
- Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.
- Material za pakiranje odstranite v skladu z okoljevarstvenimi pravili.

Transportno embalažo šivalnega stroja shranite! Lahko je koristna pri shranjevanju šivalnega stroja, še posebej pa, če bi šivalni stroj radi poslali v popravilo. Večina poškodb namreč nastane šele med transportom.

## Garancija

K tej napravi pripada triletna garancija, ki velja od datuma nakupa. Naprava je bila pred dostavo skrbno in temeljito pregledana. Prosimo vas, da obdržite račun kot dokazilo nakupa. V primeru okvare, ki je krita z garancijo, vas prosimo, da pokličite servisni center. Le tako vam lahko zagotovimo brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija krije le tovarniške napake in napake v materialu in ne velja za potrošne dele ali poškodbe na lomljivih delih, kot so na primer stikala. Naprava je namenjena le za zasebno in ne za komercialno uporabo.

V primeru zlorabe ali neprimerne uporabe, posegov na silo ali katerekoli posegov, ki niso bili opravljeni s strani našega servisa, garancija preneha veljati. Ta garancija ne omejuje vaših pravic, določenih z zakonom.

## Servisna številka

Ta navodila za uporabo ne morejo kriti vseh mogočih načinov uporabe.

Če potrebujete informacije ali če naletite na težave, ki jih ta navodila ne opisujejo ali pa opisujejo nezadostno, nas, prosimo, pokličite na servisno številko:

**Ta navodila hranite na varnem mestu in jih predajte vsem morebitnim uporabnikom.**

Naslov servisa:

Lango d.o.o. - Ljubljana  
Rojčeva 18  
1110 Ljubljana  
Tel: 01/520-70-40  
Faks: 01/520-70-48  
E-pošta: info@lango.si

Lango d.o.o. - servis Celje  
Gosposka 23  
3000 Celje  
Tel: 03/544-11-64  
Faks: 03/620-36-00  
E-pošta: elna-celje@lango.si

Lango d.o.o. - servis Maribor  
Gorkega 18  
2000 Maribor  
Tel: 02/331-75-73  
E-pošta: elna-maribor@lango.si

IAN 100139

IAN 100139

IAN 100139

## Proizvajalec

Prosimo upoštevajte, da naslednji naslov ni naslov za servisne storitve. Obrnite se najprej na zgoraj navedeni servisni center.

Crown Technics GmbH  
Turmstraße 4  
D-78467 Konstanz



 **Servisna številka pri reklamacijah:**  
**+386 1520 70 40**

 **Service number for complaints:**  
 **00800 555 00 666 (free)**

 **Servicenummer bei Reklamationen:**  
 **00800 555 00 666 (kostenfrei)**  


Last Information Update · Stand der Informationen

Stanje informacij:

07/2014 · Ident.-No.:072014

021VGJ3103(SI/GB/DE)

[www.sewingguide.de](http://www.sewingguide.de)

IAN 100139

4 △